

Mrk

Chapter 14

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 Ἦν δὲ τὸ πάσχα, καὶ τὰ ἄζυμα, μετὰ δύο ἡμέρας, καὶ
ছিল -আর -সেই নিস্কারপর্ব এবং -সেই খামিরশূন্য-রুটি পরে দুই দিন এবং
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3957](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0106](#) [G3326](#) [G1417](#) [G2250](#) [G2532](#)
ἐζήτουν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς, πῶς αὐτὸν ἐν δόλῳ
খুঁজছিলেন -সেই প্রধান-যাজকেরা এবং -সেই শাস্ত্রবিদরা কিভাবে তাঁকে মধ্যে ছলনায়
[G2212](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G4459](#) [G0846](#) [G1722](#) [G1388](#)
κρατήσαντες, ἀποκτείνωσιν.
ধরে মেরে-ফেলতে-পারে
[G2902](#) [G0615](#)

দুদিন পরে নিস্কারপর্ব এবং খামিরবিহীন রুটির উৎসব পর্বা প্রধান যাজকেরা এবং ব্যবস্থার শিক্ষকরা সেই সময়ে তাঁকে কেমন করে ছলে বলে গ্রেপ্তার করে মেরে ফেলতে পারে তারই চেষ্টা করছিলেন।

2 ἔλεγον γάρ, Μὴ ἐν τῇ ἑορτῇ, μήποτε ἔσται θόρυβος τοῦ λαοῦ.
বলছিলেন কারণ না মধ্যে -সেই পর্বে না- কদাচ হবে গণ্ডগোল -সেই লোকদের
[G3004](#) [G1063](#) [G3361](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1859](#) [G3361](#) [G4219](#) [G1510](#) [G2351](#) [G3588](#) [G2992](#)

তারা বললেন, “উৎসবের সময় আমরা এটা করব না, কারণ তাতে লোকদের মধ্যে গণ্ডগোল বেধে যাতে পারে।”

3 Καὶ ὄντος αὐτοῦ ἐν Βηθανίᾳ, ἐν τῇ οἰκίᾳ Σίμωνος τοῦ λεπροῦ,
এবং থাকতে তাঁর মধ্যে বৈথানিয়াতে মধ্যে -সেই বাড়িতে শিমোনের -সেই কুষ্ঠরোগীর
[G2532](#) [G1510](#) [G0846](#) [G1722](#) [G0963](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3614](#) [G4613](#) [G3588](#) [G3015](#)
κατακειμένου αὐτοῦ, ἦλθεν γυνὴ ἔχουσα ἀλάβαστρον μύρου νάρδου πιστικῆς
বসে-থাকতে তাঁর এল স্ত্রী থাকা শিশি সুগন্ধি-তেলের জটামাংসীর বিশুদ্ধ
[G2621](#) [G0846](#) [G2064](#) [G1135](#) [G2192](#) [G0211](#) [G3464](#) [G3487](#) [G4101](#)
πολυτελοῦς; συντρίψασα τὴν ἀλάβαστρον, κατέχεεν αὐτοῦ τῆς κεφαλῆς.
অত্যন্ত-দামী ভেঙে -সেই শিশি ঢেলে-দিল তাঁর -সেই মাথায়
[G4185](#) [G4937](#) [G3588](#) [G0211](#) [G2708](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2776](#)

যখন তিনি বৈথানিয়াতে কুষ্ঠী শিমোনের বাড়িতে ছিলেন, তখন তিনি খেতে বসলে একটি স্ত্রীলোক শ্বেত পাথরের শিশিতে দামী সুগন্ধি জটামাংসীর তেল নিয়ে এলা সে শিশিটি ভেঙ্গে তাঁর মাথায় সেই তেল ঢেলে দিল।

4 ἦσαν δὲ τινες ἀγανακτοῦντες πρὸς ἑαυτοῦς, εἰς τί ἢ ἀπόλεια
ছিলেন -কিন্তু কেউ-কেউ ক্রুদ্ধ-হয়ে প্রতি নিজেদের জন্য কী -এই অপচয়
[G1510](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0023](#) [G4314](#) [G1438](#) [G1519](#) [G5101](#) [G3588](#) [G0684](#)
αὕτη τοῦ μύρου γέγονεν?
এই -সেই সুগন্ধি-তেলের হয়েছে
[G3778](#) [G3588](#) [G3464](#) [G1096](#)

কিছু লোক এতে খুব রেগে গিয়ে নিজেদের মধ্যে বলাবলি করল, “সুগন্ধি তেলের অপচয় করা হল কেন?”

5 ἠδύνατο γὰρ τοῦτο τὸ μύρον πρᾶθῆναι ἐπάνω δηναρίων τριακοσίων, καὶ
পারত কারণ এই -সেই সুগন্ধি-তেল বিক্রি-হতে বেশি দিনার তিনশত এবং
[G1410](#) [G1063](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3464](#) [G4097](#) [G1883](#) [G1220](#) [G5145](#) [G2532](#)
δοθῆναι τοῖς πτωχοῖς, καὶ ἐνεβριμῶντο αὐτῇ.
দেওয়া-হতে -সেই গরিবদের এবং গর্জাচ্ছিলেন তাকে
[G1325](#) [G3588](#) [G4434](#) [G2532](#) [G1690](#) [G0846](#)

এই তেল তো তিনশো দিনারের বেশী দামে বিক্রি করা যেত এবং সেই টাকা গরীবদের দেওয়া যেত। আর তারা স্ত্রীলোকটির কঠোর সমালোচনা করল।

- 6 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἄφετε αὐτήν; τί αὐτῇ κόπους παρέχετε? καλὸν ἔργον ἠργάσατο ἐν ἐμοί.
-সেই -কিন্তু যীশু বললেন ছাড়ো তাকে কেন তাকে কষ্ট দিচ্ছ ভালো কাজ করেছে প্রতি আমার
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0863](#) [G0846](#) [G5101](#) [G0846](#) [G2873](#) [G3930](#) [G2570](#)
[G2041](#) [G2038](#) [G1722](#) [G1473](#)

কিন্তু যীশু বললেন, “ওকে যেতে দাও তোমরা কেন ওকে দুঃখ দিচ্ছ? সে তো আমার জন্য ভাল কাজই করেছে।

- 7 πάντοτε γὰρ τοῦς πτωχοῦς ἔχετε μεθ’ ἑαυτῶν, καὶ ὅταν θέλητε δύνασθε αὐτοῖς (πάντοτε) εὖ ποιῆσαι; ἐμὲ δὲ οὐ πάντοτε ἔχετε.
সর্বদা কারণ -সেই গরীবদের আছ সঙ্গে তোমাদের এবং যখনই চাও পারবে তাদের সর্বদা ভালো করতে আমাকে -কিন্তু না সর্বদা আছ
[G3842](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4434](#) [G2192](#) [G3326](#) [G1438](#) [G2532](#) [G3752](#) [G2309](#) [G1410](#)
[G0846](#) [G3842](#) [G2095](#) [G4160](#) [G1473](#) [G1161](#) [G3756](#) [G3842](#) [G2192](#)

কারণ গরীবরা তোমাদের কাছে সবসময় আসে, তোমরা যখন ইচ্ছা তাদের উপকার করতে পার; কিন্তু আমাকে তোমরা সবসময় পাবে না।

- 8 ὁ ἔσχεν ἐποίησεν. προέλαβεν μυρίασι τὸ σῶμά μου εἰς τὸν ἔνταφιασμόν.
যা ছিল করেছে আগেই-করেছে মাথতে -সেই দেহ আমার জন্য -সেই কবর-দেওয়ার
[G3739](#) [G2192](#) [G4160](#) [G4301](#) [G3462](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#)
[G1780](#)

সে যা করতে পারত তাই করেছে। সে আগে থেকে সমাধির উদ্দেশ্যে আমার গায়ে সুগন্ধি তেল ঢেলে দিয়েছে।

- 9 ἀμὴν δὲ λέγω ὑμῖν, ὅπου ἐὰν κηρυχθῆ τὸ εὐαγγέλιον εἰς ὅλον τὸν κόσμον, καὶ ὁ ἐποίησεν αὐτῇ, λαληθήσεται εἰς μνημόσυνον αὐτῆς.
সত্যিই -কিন্তু বলি তোমাদের যেখানেই যদি প্রচারিত-হবে -সেই সুসমাচার মধ্যে সমস্ত -সেই জগতে এবং যা করেছে এই-স্ত্রী বলা-হবে জন্য স্মরণে তার
[G0281](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3699](#) [G1437](#) [G2784](#) [G3588](#) [G2098](#) [G1519](#) [G3650](#)
[G3588](#) [G2889](#) [G2532](#) [G3739](#) [G4160](#) [G3778](#) [G2980](#) [G1519](#) [G3422](#) [G0846](#)

আমি তোমাদের সত্যি বলছি, জগতে যেখানেই আমার সুসমাচার প্রচার করা হবে, সেখানেই এই স্ত্রীলোকটির স্মরণার্থে তার কাজের কথা বলা হবে।”

- 10 Καὶ Ἰούδας Ἰσκαριώθ, ὁ εἶς τῶν δώδεκα, ἀπῆλθεν πρὸς τοῦς ἀρχιερεῖς, ἵνα αὐτὸν παραδοῖ αὐτοῖς.
এবং যিহূদা ঈস্করিয়োত -সেই একজন -সেই বারোজনের গেল কাছে -সেই প্রধান-যাজকদের যেন তাঁকে সমর্পণ-করে তাদের
[G2532](#) [G2455](#) [G2469](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3588](#) [G1427](#) [G0565](#) [G4314](#) [G3588](#)
[G0749](#) [G2443](#) [G0846](#) [G3860](#) [G0846](#)

তখন সেই বারোজনের মধ্যে একজন যিহূদা ঈস্করিয়োতীয় প্রধান যাজকদের কাছে যীশুকে ধরিয়ে দেবার মতলবে গেল।

- 11 οἱ δὲ ἀκούσαντες ἐχάρησαν, καὶ ἐπηγγείλαντο αὐτῷ ἀργύριον δοῦναι.
-সেই -কিন্তু শুনে আনন্দিত-হলেন এবং প্রতিশ্রুতি-দিলেন তাকে রূপা দিতে
[G3588](#) [G1161](#) [G0191](#) [G5463](#) [G2532](#) [G1861](#) [G0846](#) [G0694](#) [G1325](#)
καὶ ἐζήτει πῶς αὐτὸν εὐκαίρως παραδοῖ.
এবং খুঁজছিল কিভাবে তাঁকে সুযোগমতো সমর্পণ-করবে
[G2532](#) [G2212](#) [G4459](#) [G0846](#) [G2122](#) [G3860](#)

তারা এই কথা শুনে খুব খুশী হলো এবং তাকে টাকা দেবে বলে প্রতিশ্রুতি দিল। তখন সে যীশুকে ধরিয়ে দেবার জন্য সুযোগ খুঁজতে লাগল।

- 12 Καὶ τῇ πρώτῃ ἡμέρᾳ τῶν ἁζύμων, ὅτε τὸ πάσχα ἔθουον,
এবং -সেই প্রথম দিনে -সেই খামিরশূন্য-রুটির যখন -সেই নিস্কারপর্বের-মেঘ বলি-দিতেন
[G2532](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2250](#) [G3588](#) [G0106](#) [G3753](#) [G3588](#) [G3957](#) [G2380](#)
- λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, Ποῦ θέλεις ἀπελθόντες, ἐτοιμάσωμεν ἵνα
বলেন তাঁকে -সেই শিষ্যরা তাঁর কোথায় চান গিয়ে প্রস্তুত-করি যেন
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G4226](#) [G2309](#) [G0565](#) [G2090](#) [G2443](#)
- φάγης τὸ πάσχα?
খান -সেই নিস্কারপর্ব
[G5315](#) [G3588](#) [G3957](#)

খামিরবিহীন রুটির পর্বের প্রথম দিন, যে দিন ইহুদীরা মেঘ উৎসর্গ করত, সেই দিন তাঁর শিষ্যরা তাঁকে বললেন, “আমরা কোথায় গিয়ে আপনার জন্য ভোজ প্রস্তুত করব, আপনার ইচ্ছা কি?”

- 13 καὶ ἀποστέλλει δύο τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, καὶ λέγει αὐτοῖς, Ὑπάγετε εἰς
এবং পাঠান দুজন -সেই শিষ্যদের তাঁর এবং বলেন তাদের যাও মধ্যে
[G2532](#) [G0649](#) [G1417](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5217](#) [G1519](#)
- τὴν πόλιν, καὶ ἀπαντήσῃ ὑμῖν ἄνθρωπος, κεράμιον ὕδατος βαστάζων.
-সেই নগরে এবং দেখা-দেবে তোমাদের মানুষ কলসি জলের বহু-করছে
[G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G0528](#) [G4771](#) [G0444](#) [G2765](#) [G5204](#) [G0941](#)
- ἀκολουθήσατε αὐτῷ.
অনুসরণ-করো তাকে
[G0190](#) [G0846](#)

তখন তিনি শিষ্যদের মধ্যে দুজনকে পাঠিয়ে দিয়ে বললেন, “তোমরা শহরে যাও, একটা লোক তোমাদের সামনে পড়বে, যে এক কলসী জল নিয়ে আসবে, তাকে অনুসরণ করা

- 14 καὶ ὅπου ἔαν εἰσέλθῃ, εἴπατε τῷ οἰκοδεσπότῃ, ὅτι Ὁ Διδάσκαλος
এবং যেখানে যদি প্রবেশ-করে বলা -সেই গৃহকর্তাকে যে -সেই গুরু
[G2532](#) [G3699](#) [G1437](#) [G1525](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3617](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1320](#)
- λέγει, Ποῦ ἐστὶν τὸ κατάλυμά μου, ὅπου τὸ πάσχα μετὰ τῶν μαθητῶν
বলেন কোথায় আছে -সেই অতিথি-কক্ষ আমার যেখানে -সেই নিস্কারপর্ব সঙ্গে -সেই শিষ্যদের
[G3004](#) [G4226](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2646](#) [G1473](#) [G3699](#) [G3588](#) [G3957](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3101](#)
- μου φάγω?
আমার খাব
[G1473](#) [G5315](#)

সে যে বাড়িতে ঢুকবে সেই বাড়ির মালিককে বলবে, ‘গুরু বলেছেন, সেই অতিথির ঘর কোথায় যেখানে আমি আমার শিষ্যদের সাথে নিস্কারপর্বের ভোজ খেতে পারি।’

- 15 καὶ αὐτὸς ὑμῖν δεῖξει ἀνάγαιον μέγα, ἐστρωμένον ἔτοιμον. καὶ ἐκεῖ
এবং তিনি তোমাদের দেখাবেন উপরের-ঘর বড় সাজানো প্রস্তুত এবং সেখানে
[G2532](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1166](#) [G0508](#) [G3173](#) [G4766](#) [G2092](#) [G2532](#) [G1563](#)
- ἐτοιμάσατε ἡμῖν.
প্রস্তুত-করো আমাদের-জন্য
[G2090](#) [G1473](#)

তখন সে ওপরের একটি বড় সাজানো গোছান ঘর দেখিয়ে দেবে সেখানেই আমাদের জন্য ভোজ প্রস্তুত করো।”

16 καὶ ἐξῆλθον οἱ μαθηταί, καὶ ἦλθον εἰς τὴν πόλιν, καὶ εὔρον καθὼς
 এবং বের-হলেন -সেই শিষ্যরা এবং এলেন মধ্যে -সেই নগরে এবং পেলেন যেমন
[G2532](#) [G1831](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G2147](#) [G2531](#)

εἶπεν αὐτοῖς, καὶ ἠτοίμασαν τὸ πάσχα.
 বলেছিলেন তাদের এবং প্রস্তুত-করলেন -সেই নিস্তারপর্ব
[G3004](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2090](#) [G3588](#) [G3957](#)

পরে শিষ্যরা সেখান থেকে শহরে চলে এলেন। তিনি যে রকম বলেছিলেন তাঁরা ঠিক সেই রকম দেখতে পেলেন; আর নিস্তারপর্বের ভোজের আয়োজন সেখানেই করলেন।

17 Καὶ ὀψίας γενομένης, ἔρχεται μετὰ τῶν δώδεκα.
 এবং সন্ধ্যা হলে আসেন সঙ্গে -সেই বারোজনের
[G2532](#) [G3798](#) [G1096](#) [G2064](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1427](#)

সন্ধ্য হলে সেই বারো জন প্রেরিতদের সাথে তিনি সেখানে এলেন।

18 καὶ ἀνακειμένων αὐτῶν, καὶ ἐσθιόντων, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἄμην λέγω
 এবং বসে-থাকতে তাঁদের এবং খেতে-থাকতে -সেই যীশু বললেন সত্যিই বলি
[G2532](#) [G0345](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2068](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0281](#) [G3004](#)

ὁμοῦν, ὅτι εἷς ἐξ ὑμῶν παραδώσει με, ὁ ἐσθίων μετ' ἐμοῦ.
 তোমাদের যে একজন মধ্যে-থেকে তোমাদের সমর্পণ-করবে আমাকে -সেই খাচ্ছে সঙ্গে আমার
[G4771](#) [G3754](#) [G1520](#) [G1537](#) [G4771](#) [G3860](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2068](#) [G3326](#) [G1473](#)

যখন তাঁরা একসঙ্গে খেতে বসেছেন, যীশু বললেন, “আমি তোমাদের সত্যি বলছি, তোমরা যাঁরা আমার সঙ্গে খেতে বসেছ, তোমাদের মধ্যে একজন আমাকে শত্রুর হাতে তুলে দেবে।”

19 ἤρξαντο λυπεῖσθαι, καὶ λέγειν αὐτῷ, εἷς κατὰ εἷς, Μήτι ἐγώ?
 শুরু-করলেন দুঃখিত-হতে এবং বলতে তাঁকে একে একে একে কি আমি
[G0756](#) [G3076](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1520](#) [G2596](#) [G1520](#) [G3385](#) [G1473](#)

এতে তাঁরা অত্যন্ত দুঃখ পেলেন এবং প্রত্যেকে এক এক করে জিজ্ঞেস করলেন, “সে কি আমি?”

20 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, εἷς τῶν δώδεκα, ὁ ἐμβαπτόμενος μετ' ἐμοῦ
 -সেই -কিন্তু বললেন তাদের একজন -সেই বারোজনের -সেই ডুবাচ্ছে সঙ্গে আমার
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1520](#) [G3588](#) [G1427](#) [G3588](#) [G1686](#) [G3326](#) [G1473](#)

εἷς τὸ (ἐν) τρύβλιον.
 মধ্যে -সেই এক পাত্রে
[G1519](#) [G3588](#) [G1520](#) [G5165](#)

তিনি তাদের বললেন, “এই বারোজনের মধ্যে যে জন আমার সঙ্গে বাটিতে রুটি ডুবিয়ে খাচ্ছে সেই সে জন।”

21 ὅτι ὁ μὲν Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑπάγει, καθὼς γέγραπται περὶ αὐτοῦ;
 কারণ -সেই সত্যিই পুত্র -সেই মানুষের যাচ্ছেন যেমন লেখা-আছে বিষয়ে তাঁর
[G3754](#) [G3588](#) [G3303](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G5217](#) [G2531](#) [G1125](#) [G4012](#) [G0846](#)

οὐαὶ δὲ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ δι' οὗ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
 ধিক -কিন্তু -সেই মানুষকে সেই মাধ্যমে যার -সেই পুত্র -সেই মানুষের
[G3759](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1565](#) [G1223](#) [G3739](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

παραδίδοται; καλὸν αὐτῷ εἰ οὐκ ἐγεννήθη ὁ ἄνθρωπος ἐκεῖνος.
 সমর্পিত-হু ভালো তার-জন্য যদি না জন্মাত -সেই মানুষ সেই
[G3860](#) [G2570](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3756](#) [G1080](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1565](#)

মানবপুত্রের ব্যাপারে শাস্ত্রে যেমন লেখা আছে, ঠিক সেইভাবে তিনি চলে যাবেন। কিন্তু ধিক সেই লোকটিকে যে মানবপুত্রকে শত্রুর হাতে ধরিয়ে দেবে সেই লোকটির জন্ম না হওয়াই ভাল ছিল।”

22 Καὶ ἐσθιόντων αὐτῶν, λαβὼν ἄρτον, εὐλογήσας, ἔκλασεν, καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς,
এবং খেতে-খাকতে তাঁদের নিয়ে রুটি আশীর্বাদ-করে ভাঙলেন এবং দিলেন তাদের
[G2532](#) [G2068](#) [G0846](#) [G2983](#) [G0740](#) [G2127](#) [G2806](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#)

καὶ εἶπεν, Λάβετε, τοῦτό ἐστιν τὸ σῶμά μου.
এবং বললেন নাও এটা হল -সেই দেহ আমার
[G2532](#) [G3004](#) [G2983](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1473](#)

তঁারা যখন খাচ্ছিলেন, সেই সময় তিনি রুটি নিয়ে ঈশ্বরকে ধন্যবাদ দিলেন। রুটি খানি ছিঁড়ে টুকরো টুকরো করে তা শিষ্যদের দিয়ে বললেন,
“এটা নাও: এটা আমার শরীর।”

23 καὶ λαβὼν ποτήριον, εὐχαριστήσας ἔδωκεν αὐτοῖς, καὶ ἔπιον ἐξ αὐτοῦ
এবং নিয়ে পানপাত্র ধন্যবাদ-দিয়ে দিলেন তাদের এবং পান-করলেন থেকে এটা
[G2532](#) [G2983](#) [G4221](#) [G2168](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4095](#) [G1537](#) [G0846](#)

πάντες.

সকলে

[G3956](#)

তারপর তিনি পেয়ালা তুলে ঈশ্বরকে ধন্যবাদ দিয়ে শিষ্যদের হাতে দিলেন। আর তঁারা সকলে তা থেকে পান করলেন।

24 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτό ἐστιν τὸ αἷμά μου τῆς διαθήκης, τὸ
এবং বললেন তাদের এটা হল -সেই রক্ত আমার -সেই নিয়মের -সেই
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0129](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1242](#) [G3588](#)

ἐκχυννόμενον ὑπὲρ πολλῶν.

ঢালা-হচ্ছে

জন্য

অনেকের

[G1632](#)

[G5228](#)

[G4183](#)

তিনি তাঁদের বললেন, “এটা আমার নতুন নিয়মের রক্ত যা অনেকের জন্যই পাতিত হবে।”

25 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐκέτι οὐ μὴ πίνω ἐκ τοῦ γενήματος
সত্যিই বলি তোমাদের যে আর না কখনও পান-করব থেকে -সেই ফলের
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3765](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4095](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1081](#)

τῆς ἀμπέλου, ἕως τῆς ἡμέρας ἐκείνης ὅταν αὐτὸ πίνω καινόν, ἐν τῇ
-সেই দ্রাক্ষালতার পর্যন্ত -সেই দিনের সেই যখন এটা পান-করি নতুন মধ্যে -সেই
[G3588](#) [G0288](#) [G2193](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G3752](#) [G0846](#) [G4095](#) [G2537](#) [G1722](#) [G3588](#)

βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ.

রাজ্যে

-সেই

ঈশ্বরের

[G0932](#)

[G3588](#)

[G2316](#)

আমি তোমাদের সত্যি বলছি, আমি আর দ্রাক্ষারস পান করব না, যতদিন পর্যন্ত না আমি ঈশ্বরের রাজ্যে সেই দিনে নতুন দ্রাক্ষারস পান না করি।”

26 Καὶ ὑμνήσαντες, ἐξῆλθον εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν.
এবং স্তব-গেয়ে বের-হলেন প্রতি -সেই পর্বতে -সেই জলপাই-গাছের
[G2532](#) [G5214](#) [G1831](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3588](#) [G1636](#)

এরপর তাঁরা স্তবগান করে জৈতুন পর্বতের দিকে গেলেন।

27 Καὶ λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, ὅτι Πάντες σκανδαλισθήσεσθε <ἐν ἐμοὶ
 এবং বলেন তাদের -সেই যীশু যে সকলে বিচলিত-হবে প্রতি আমার
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#) [G3956](#) [G4624](#) [G1722](#) [G1473](#)

ἐν τῇ νυκτὶ ταύτῃ; ὅτι γέγραπται, Πατάξω τὸν ποιμένα, καὶ τὰ
 মধ্যে -সেই রাতে এই কারণ লেখা-আছে আঘাত-করব -সেই রাখালকে এবং -সেই
[G1722](#) [G3588](#) [G3571](#) [G3778](#) [G3754](#) [G1125](#) [G3960](#) [G3588](#) [G4166](#) [G2532](#) [G3588](#)

πρόβατα διασκορπισθήσονται.
 মেঘরা ছড়িয়ে-পড়বে
[G4263](#) [G1287](#)

যীশু তাদের বললেন, “তোমরা সকলে বিশ্বাস হারাবে, কারণ শাস্ত্রে লেখা আছে, ‘আমি মেঘপালককে আঘাত করব এবং মেঘেরা চারদিকে ছড়িয়ে পড়বে।’

28 ἀλλὰ μετὰ τὸ ἐγερθῆναί με, προάξω ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν.
 কিন্তু পরে -সেই পুনরুত্থিত-হওয়া আমার এগিয়ে-যাব তোমাদের মধ্যে -সেই গালীলে
[G0235](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1453](#) [G1473](#) [G4254](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#)

আমি বেঁচে উঠলে, তোমাদের আগে গালীলে যাব।”

29 ὁ δὲ Πέτρος ἔφη αὐτῷ, Εἰ καὶ πάντες σκανδαλισθήσονται, ἀλλ’
 -সেই -কিন্তু পিতর বললেন তাঁকে যদিও এবং সকলে বিচলিত-হবে কিন্তু
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G5346](#) [G0846](#) [G1487](#) [G2532](#) [G3956](#) [G4624](#) [G0235](#)

οὐκ ἐγώ.
 না আমি
[G3756](#) [G1473](#)

পিতর তাঁকে বললেন, “সকলে বিশ্বাস হারাতেও আমি কিন্তু মোটেই বিশ্বাস হারাব না।”

30 καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν λέγω σοι, ὅτι σὺ σήμερον, ταύτη
 এবং বলেন তাকে -সেই যীশু সত্যিই বলি তোমাকে যে তুমি আজ এই
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G4771](#) [G4594](#) [G3778](#)

τῇ νυκτὶ, πρὶν ἢ δις ἀλέκτορα φωνῆσαι, τρίς με ἀπαρνήσῃ.
 -সেই রাতে আগে বা দুবার মোরগ ডাকার তিনবার আমাকে অস্বীকার-করবে
[G3588](#) [G3571](#) [G4250](#) [G2228](#) [G1364](#) [G0220](#) [G5455](#) [G5151](#) [G1473](#) [G0533](#)

তখন যীশু তাঁকে বললেন, “আমি সত্যি বলছি, আজ এই রাতেই দুবার মোরগ ডাকার আগে তুমি আমাকে তিনবার অস্বীকার করবে।”

31 ὁ δὲ ἐκπερισσῶς ἐλάλει, Ἐὰν δέη, με συναποθανεῖν σοι, οὐ
 -সেই -কিন্তু অত্যন্ত বলছিল যদি প্রয়োজন-হয় আমার সঙ্গে-মরতে তোমার না
[G3588](#) [G1161](#) [G4057](#) [G2980](#) [G1437](#) [G1163](#) [G1473](#) [G4880](#) [G4771](#) [G3756](#)

μή σε ἀπαρνήσομαι. ὡσαύτως δὲ καὶ πάντες ἔλεγον.
 কখনও তোমাকে অস্বীকার-করব একইভাবে -কিন্তু এবং সকলে বলছিলেন
[G3361](#) [G4771](#) [G0533](#) [G5615](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3004](#)

কিন্তু পিতর আরও জোর দিয়ে বললেন, “যদি আপনার সঙ্গে মরতেও হয়, তবুও আমি আপনাকে অস্বীকার করব না।” বাকি সকলে সেই একই শপথ করলেন।

32 Καὶ ἔρχονται εἰς χωρίον, οὗ τὸ ὄνομα Γεθσημανί; καὶ λέγει τοῖς
 এবং আসেন মধ্যে স্থানে যার -সেই নাম গেথশিমানী এবং বলেন -সেই
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G5564](#) [G3739](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1068](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#)

μαθηταῖς αὐτοῦ, Καθίσατε ὧδε, ἕως προσεύξωμαι.
 শিষ্যদের তাঁর বসো এখানে যতক্ষণ প্রার্থনা-করি
[G3101](#) [G0846](#) [G2523](#) [G5602](#) [G2193](#) [G4336](#)

তখন তাঁরা গেথশিমানী নামে একস্থানে এলেন। আর যীশু তাঁর শিষ্যদের বললেন, “যতক্ষণ আমি প্রার্থনা করি, তোমরা এখানে বসে থাকা।”

33 καὶ παραλαμβάνει τὸν Πέτρον καὶ τὸν Ἰάκωβον καὶ τὸν Ἰωάννην μετ’
 এবং নিয়ে-যান -সেই পিতরকে এবং -সেই যাকোবকে এবং -সেই যোহ্নকে সঙ্গে
[G2532](#) [G3880](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2385](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2491](#) [G3326](#)

αὐτοῦ; καὶ ἤρξατο ἐκθαμβεῖσθαι καὶ ἀδημονεῖν.
 তাঁর এবং শুরু-করলেন বিস্মিত-হতে এবং ব্যাকুল-হতে
[G0846](#) [G2532](#) [G0756](#) [G1568](#) [G2532](#) [G0085](#)

পরে তিনি পিতর, যাকোব এবং যোহ্নকে সঙ্গে নিয়ে গেলেন, সে সময় ব্যথায় তাঁর আত্মা ব্যাকুল হয়ে উঠল।

34 καὶ λέγει αὐτοῖς, Περίλυπός ἐστιν ἡ ψυχὴ μου, ἕως θανάτου; μείνατε
 এবং বলেন তাদের অত্যন্ত-দুঃখিত হল -সেই প্রাণ আমার পর্যন্ত মৃত্যুর থাকো
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4036](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#) [G2193](#) [G2288](#) [G3306](#)

ὧδε καὶ γρηγορεῖτε.
 এখানে এবং জেগে-থাকো
[G5602](#) [G2532](#) [G1127](#)

তিনি তাঁদের বললেন, “আমার প্রাণ মৃত্যু পর্যন্ত উদ্বেগে আচ্ছন্ন। তোমরা এখানে থাক আর জেগে থাকা”

35 καὶ προελθὼν μικρὸν ἔπιπτεν ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ προσήυχετο ἵνα, εἰ
 এবং এগিয়ে-গিয়ে একটু পড়লেন উপরে -সেই মাটির এবং প্রার্থনা-করছিলেন যেন যদি
[G2532](#) [G4281](#) [G3398](#) [G4098](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G4336](#) [G2443](#) [G1487](#)

δυνατὸν ἐστιν, παρέλθῃ ἀπ’ αὐτοῦ ἡ ὥρα.
 সম্ভব হয় কেটে-যায় থেকে তাঁর -সেই সময়
[G1415](#) [G1510](#) [G3928](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5610](#)

পরে কিছুটা এগিয়ে মাটিতে উপুড় হয়ে পড়ে তিনি প্রার্থনা করলেন যে যদি সম্ভব হয় তবে এই দুঃখের সময়টা তাঁর কাছ থেকে সরে যাক।

36 καὶ ἔλεγεν, Ἀββᾶ, ὁ Πατήρ, πάντα δυνατά σοι; παρένεγκε τὸ
 এবং বলছিলেন আব্বা -সেই পিতা সব সম্ভব তোমার-কাছে সরাও -সেই
[G2532](#) [G3004](#) [G0005](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3956](#) [G1415](#) [G4771](#) [G3911](#) [G3588](#)

ποτήριον τοῦτο ἀπ’ ἐμοῦ; ἀλλ’ οὐ τί ἐγὼ θέλω, ἀλλὰ τί σὺ.
 পানপাত্র এই থেকে আমার কিন্তু না যা আমি চাই কিন্তু যা তুমি
[G4221](#) [G3778](#) [G0575](#) [G1473](#) [G0235](#) [G3756](#) [G5101](#) [G1473](#) [G2309](#) [G0235](#) [G5101](#) [G4771](#)

তিনি বললেন, “আব্বা, পিতা তোমার পক্ষে তো সবই সম্ভব। এই পানপাত্র আমার কাছ থেকে দূরে সরিয়ে নাও কিন্তু তবুও আমি যা চাই তা নয়; তোমার ইচ্ছাই পূর্ণ হোক।”

37 καὶ ἔρχεται καὶ εὕρισκει αὐτοῦς καθεύδοντας. καὶ λέγει τῷ Πέτρῳ
 এবং আসেন এবং পান তাদের ঘুমাচ্ছে এবং বলেন -সেই পিতরকে
[G2532](#) [G2064](#) [G2532](#) [G2147](#) [G0846](#) [G2518](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4074](#)

Σίμων, καθεύδεις? οὐκ ἴσχυσας μίαν ὥραν γρηγορῆσαι?
 শিমোন ঘুমাচ্ছ না পারলে এক ঘণ্টা জেগে-থাকতে
[G4613](#) [G2518](#) [G3756](#) [G2480](#) [G1520](#) [G5610](#) [G1127](#)

পরে তিনি এসে দেখলেন তাঁরা ঘুমিয়ে পড়েছেন, আর তিনি পিতরকে বললেন, “শিমোন তুমি কি ঘুমিয়ে পড়েছ? তুমি একঘণ্টাও জেগে থাকতে পারলে না?”

38 γρηγορεῖτε καὶ προσεύχεσθε, ἵνα μὴ ἔλθητε εἰς πειρασμόν. τὸ μὲν
 জেগে-থাকো এবং প্রার্থনা-করো যেন না আস মধ্যে প্রলোভনে -সেই সত্যিই
[G1127](#) [G2532](#) [G4336](#) [G2443](#) [G3361](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3986](#) [G3588](#) [G3303](#)

πνεῦμα πρόθυμον, ἡ δὲ σὰρξ ἀσθενής.
 আত্মা ইচ্ছুক -সেই -কিন্তু মাংস দুর্বল
[G4151](#) [G4289](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4561](#) [G0772](#)

তোমরা জেগে থাক এবং প্রার্থনা কর, যাতে প্রলুপ্ত না হও। আত্মা ইচ্ছুক কিন্তু শরীর দুর্বল।”

39 καὶ πάλιν ἀπελθὼν, προσήρξατο, τὸν αὐτὸν λόγον εἰπὼν.
 এবং আবার গিয়ে প্রার্থনা-করলেন -সেই একই বাক্য বলে
[G2532](#) [G3825](#) [G0565](#) [G4336](#) [G3588](#) [G0846](#) [G3056](#) [G3004](#)

| তিনি আবার গেলেন এবং একই কথা বলে প্রার্থনা করলেন।

40 καὶ πάλιν ἐλθὼν, εὗρεν αὐτοῦς καθεύδοντας. ἦσαν γὰρ αὐτῶν οἱ
 এবং আবার এসে পেলেন তাদের ঘুমাচ্ছে ছিল কারণ তাদের -সেই
[G2532](#) [G3825](#) [G2064](#) [G2147](#) [G0846](#) [G2518](#) [G1510](#) [G1063](#) [G0846](#) [G3588](#)

ὀφθαλμοὶ καταβαρυνόμενοι; καὶ οὐκ ᾔδεισαν τί ἀποκριθῶσιν αὐτῷ.
 চোখগুলো ভারী-হয়ে-গিয়েছিল এবং না জানতেন কী উত্তর-দেবেন তাঁকে
[G3788](#) [G2599](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1492](#) [G5101](#) [G0611](#) [G0846](#)

| তারপর ফিরে এসে দেখলেন তাঁরা ঘুমাচ্ছেন, কারণ ঘুমে তাদের চোখ বন্ধ হয়ে আসছিল। তাঁরা যীশুর দিকে তাকিয়ে তাঁকে কি বলবেন বুঝে উঠতে পারছিলেন না।

41 καὶ ἔρχεται τὸ τρίτον, καὶ λέγει αὐτοῖς, Καθεύετε τὸ λοιπὸν καὶ
 এবং আসেন -সেই তৃতীয়বার এবং বলেন তাদের ঘুমাও -সেই অবশিষ্ট এবং
[G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2518](#) [G3588](#) [G3063](#) [G2532](#)

ἀναπαύεσθε. ἀπέχει; ἦλθεν ἡ ὥρα; ἰδοὺ, παραδίδοται ὁ Υἱὸς τοῦ
 বিশ্রাম-নাও যথেষ্ট এসেছে -সেই সময় দেখো সমর্পিত-হচ্ছেন -সেই পুত্র -সেই
[G0373](#) [G0568](#) [G2064](#) [G3588](#) [G5610](#) [G3708](#) [G3860](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)

ἀνθρώπου, εἰς τὰς χεῖρας τῶν ἁμαρτωλῶν.
 মানুষের মধ্যে -সেই হাতে -সেই পাপীদের
[G0444](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3588](#) [G0268](#)

| পরে তিনি তৃতীয়বার এসে তাঁদের বললেন, “তোমরা কি এখনও ঘুমাচ্ছে, বিশ্রাম করছ? যথেষ্ট হয়েছে। সময় হয়ে গেছে। দেখ, মানবপুত্রকে বিশ্বাসঘাতকতা করে পাপীদের হাতে তুলে দেওয়া হচ্ছে।”

42 ἐγείρεσθε, ἄγωμεν; ἰδοὺ, ὁ παραδιδούς με ἤγγικεν!
 ওঠো চলো দেখো -সেই সমর্পণকারী আমাকে কাছে-এসেছে
[G1453](#) [G0071](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3860](#) [G1473](#) [G1448](#)

| ওঠ! আমরা যাই! ঐ দেখ, যে আমার সঙ্গে বিশ্বাসঘাতকতা করেছে সে আসছে।”

43 Καὶ εὐθὺς ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, παραγίνεται Πόπ Ἰούδας, εἷς τῶν
 এবং অবিলম্বে এখনও তাঁর কথা-বলছিলেন আসে -সেই যিহূদা একজন -সেই
[G2532](#) [G2112](#) [G2089](#) [G0846](#) [G2980](#) [G3854](#) [G3588](#) [G2455](#) [G1520](#) [G3588](#)

δώδεκα, καὶ μετ' αὐτοῦ ὄχλος, μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων, παρὰ τῶν
 বারোজনের এবং সঙ্গে তার ভিড় সঙ্গে তরোয়ালের এবং লাঠির কাছ-থেকে -সেই
[G1427](#) [G2532](#) [G3326](#) [G0846](#) [G3793](#) [G3326](#) [G3162](#) [G2532](#) [G3586](#) [G3844](#) [G3588](#)

ἀρχιερέων καὶ τῶν γραμματέων καὶ τῶν πρεσβυτέρων.
 প্রধান-যাজকদের এবং -সেই শাস্ত্রবিদদের এবং -সেই প্রাচীনদের
[G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#)

| আর তিনি যখন কথা বলছিলেন, সেই সময় যিহূদা অর্থাৎ সেই বারোজন প্রেরিতের মধ্যে একজন এলা আর তার সাথে অনেক লোক তরোয়াল লাঠি নিয়ে এলা প্রধান যাজক, ব্যবস্থার শিক্ষক এবং বয়স্ক ইহুদী নেতারা এই লোকদের পাঠিয়েছিলেন।

44 δεδώκει δὲ ὁ παραδιδούς αὐτὸν σύσσημον αὐτοῖς, λέγων: Ὅν ἂν
 দিয়েছিল -কিন্তু -সেই সমর্পণকারী তাঁকে সংকেত তাদের বলে যাকে যদি
[G1325](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3860](#) [G0846](#) [G4953](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3739](#) [G0302](#)

φιλῆσω, αὐτός ἐστιν; κρατήσατε αὐτὸν, καὶ ἀπάγετε ἀσφαλῶς.
 চুমু-দিই তিনিই সেই ধরো তাঁকে এবং নিয়ে-যাও নিরাপদে
[G5368](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2902](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0520](#) [G0806](#)

| সেই বিশ্বাসঘাতক যিহূদা তাদের এই সংকেত দিয়েছিল; “যাকে আমি চুমু দেব, সেই ঐ লোকটি তোমরা তাকে ধরে পাহারা দিয়ে নিয়ে যাবে।”

45 καὶ ἔλθων, εὐθὺς προσελθὼν αὐτῷ, λέγει, Ῥαββί, καὶ κατεφίλησεν αὐτόν.
এবং এসে অবিলম্বে এগিয়ে-গিয়ে তাঁকে বলে রাব্বি এবং চুমু-দিল তাঁকে
[G2532](#) [G2064](#) [G2112](#) [G4334](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4461](#) [G2532](#) [G2705](#) [G0846](#)

সে উপস্থিত হয়েই যীশুর কাছে গিয়ে বলল, “গুরু!” বলেই তাঁকে চুমু দিল।

46 οἱ δὲ ἐπέβαλαν τὰς χεῖρας αὐτῷ, καὶ ἐκράτησαν αὐτόν.
-সেই -কিন্তু চেপে-ধরল -সেই হাত তাঁকে এবং ধরল তাঁকে
[G3588](#) [G1161](#) [G1911](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2902](#) [G0846](#)

তখন তারা তাঁকে ধরে গ্রেপ্তার করল।

47 εἷς δὲ, τις τῶν παρεστηκότων, σπασάμενος τὴν μάχαιραν, ἔπαισεν
একজন -কিন্তু কেউ -সেই দাঁড়িয়ে-থাকা টেনে-বের-করে -সেই তরোয়াল আঘাত-করল
[G1520](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3588](#) [G3936](#) [G4685](#) [G3588](#) [G3162](#) [G3817](#)
τὸν δοῦλον τοῦ ἀρχιερέως, καὶ ἀφείλεν αὐτοῦ τὸ ὠτίον.
-সেই দাসকে -সেই মহাযাজকের এবং কেটে-ফেলল তার -সেই কান
[G3588](#) [G1401](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G0851](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5621](#)

যারা তাঁর কাছে দাঁড়িয়েছিল তাদের মধ্যে একজন নিজের তরোয়াল বার করে মহাযাজকের চাকরকে আঘাত করে তার কান কেটে দিল।

48 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ὡς ἐπὶ ληστὴν ἐξήλαθατε μετὰ
এবং উত্তর-দিয়ে -সেই যীশু বললেন তাদের যেমন বিরুদ্ধে ডাকাতির বের-হয়েছ সঙ্গে
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5613](#) [G1909](#) [G3027](#) [G1831](#) [G3326](#)
μαχαιρῶν καὶ ξύλων συλλαβεῖν με?
তরোয়ালের এবং লাঠির ধরতে আমাকে
[G3162](#) [G2532](#) [G3586](#) [G4815](#) [G1473](#)

তখন যীশু তাদের বললেন, “তোমরা লাঠি, তরোয়াল নিয়ে আমাকে ধরতে এসেছা মনে হচ্ছে আমি একজন দস্যু।

49 καθ’ ἡμέραν ἡμῖν πρὸς ὑμᾶς ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων, καὶ οὐκ
প্রতিদিন দিন ছিলাম কাছে তোমাদের মধ্যে -সেই মন্দিরে শোখাছিলাম এবং না
[G2596](#) [G2250](#) [G1510](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G1321](#) [G2532](#) [G3756](#)
ἐκρατήσατέ με. ἀλλ’ ἵνα πληρωθῶσιν αἱ γραφαί.
ধরলে আমাকে কিন্তু যেন পূর্ণ-হয় -সেই শাস্ত্র
[G2902](#) [G1473](#) [G0235](#) [G2443](#) [G4137](#) [G3588](#) [G1124](#)

আমি প্রতিদিন মন্দিরে তোমাদের মধ্যে থেকেছি ও শিক্ষা দিয়েছি, তখন তো আমায় ধরলে না। কিন্তু শাস্ত্রের বাণী সফল হবেই।”

50 καὶ ἀφέντες αὐτόν, ἔφυγον πάντες.
এবং ছেড়ে-দিয়ে তাঁকে পালালেন সকলে
[G2532](#) [G0863](#) [G0846](#) [G5343](#) [G3956](#)

তখন তাঁর সব শিষ্যরা তাঁকে ফেলে পালিয়ে গেলেন।

51 Καὶ νεανίσκος τις συνηκολούθει αὐτῷ, περιβεβλημένος σινδόνα ἐπὶ γυμνοῦ;
এবং যুবক এক অনুসরণ-করছিল তাঁকে জড়ানো চাদর উপরে উলঙ্গের
[G2532](#) [G3495](#) [G5100](#) [G4870](#) [G0846](#) [G4016](#) [G4616](#) [G1909](#) [G1131](#)
καὶ κρατοῦσιν αὐτόν,
এবং ধরে তাকে
[G2532](#) [G2902](#) [G0846](#)

আর একজন যুবক উলঙ্গ শরীরে একটি চাদর জড়িয়ে তাঁকে অনুসরণ করল। তারা তাকে গ্রেপ্তার করার চেষ্টা করল।

52 ὁ δὲ, καταλιπὼν τὴν σινδόνα, γυμνὸς ἔφυγεν.
-সেই -কিন্তু ছেড়ে-দিয়ে -সেই চাদর উলঙ্গ-হয়ে পালাল
[G3588](#) [G1161](#) [G2641](#) [G3588](#) [G4616](#) [G1131](#) [G5343](#)

কিন্তু সে চাদরটি ফেলে উলঙ্গ অবস্থায় পালিয়ে গেল।

- 53 Καὶ ἀπήγαγον τὸν Ἰησοῦν πρὸς τὸν ἀρχιερέα. καὶ συνέρχονται πάντες
এবং নিয়ে-গেলেন -সেই যীশুকে কাছে -সেই মহাযাজকের এবং একত্রিত-হ সমস্ত
[G2532](#) [G0520](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G4905](#) [G3956](#)
- οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ πρεσβύτεροι, καὶ οἱ γραμματεῖς.
-সেই প্রধান-যাজকেরা এবং -সেই প্রাচীনরা এবং -সেই শাস্ত্রবিদরা
[G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#)

তখন তারা যীশুকে মহাযাজকের কাছে নিয়ে এল। প্রধান যাজকরা, বয়স্ক ইহুদী নেতারা এবং ব্যবস্থার শিক্ষকরা সকলে এক জায়গায় জড়ো হলেন।

- 54 καὶ ὁ Πέτρος ἀπὸ μακρόθεν ἠκολούθησεν αὐτῷ, ἕως ἔσω εἰς τὴν
এবং -সেই পিতর থেকে দূর-থেকে অনুসরণ-করলেন তাঁকে পর্যন্ত ভেতরে মধ্যে -সেই
[G2532](#) [G3588](#) [G4074](#) [G0575](#) [G3113](#) [G0190](#) [G0846](#) [G2193](#) [G2080](#) [G1519](#) [G3588](#)
- αὐλὴν τοῦ ἀρχιερέως; καὶ ἦν συνκαθήμενος μετὰ τῶν ὑπηρετῶν, καὶ
উঠানে -সেই মহাযাজকের এবং ছিলেন একসঙ্গে-বসে সঙ্গে -সেই পরিচারকদের এবং
[G0833](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G1510](#) [G4775](#) [G3326](#) [G3588](#) [G5257](#) [G2532](#)
- θερμαινόμενος πρὸς τὸ φῶς.
আগুন-পোহাচ্ছিলেন কাছে -সেই আলোর
[G2328](#) [G4314](#) [G3588](#) [G5457](#)

আর পিতর দূরে দূরে থেকে যীশুর পেছনে যেতে যেতে মহাযাজকের উঠোন পর্যন্ত গেলেন এবং রক্ষীদের সঙ্গে বসে আগুন পোহাতে লাগলেন।

- 55 Οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ ὅλον τὸ συνέδριον ἐζήτουν κατὰ τοῦ Ἰησοῦ
-সেই -কিন্তু প্রধান-যাজকেরা এবং সমস্ত -সেই মহাসভা খুঁজছিলেন বিরুদ্ধে -সেই যীশুর
[G3588](#) [G1161](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4892](#) [G2212](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2424](#)
- μαρτυρίαν, εἰς τὸ θανατώσαι αὐτόν, καὶ οὐχ ἠύρισκον.
সাক্ষ্য জন্য -সেই মেরে-ফেলার তাঁকে এবং না পাচ্ছিলেন
[G3141](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2289](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2147](#)

তখন প্রধান যাজকরা এবং মহাসভার সকলেই এমন একজন সাক্ষী খুঁজছিলেন যার কথার জোরে যীশুকে মৃত্যুদণ্ডে দণ্ডিত করা যায়; কিন্তু তেমন সাক্ষ্য তারা পেলেন না।

- 56 πολλοὶ γὰρ ἐψεудоμαρτύρουν κατ' αὐτοῦ, καὶ ἴσαι αἱ μαρτυρίαι οὐκ
অনেকে কারণ মিথ্যা-সাক্ষ্য-দিচ্ছিল বিরুদ্ধে তাঁর এবং একই -সেই সাক্ষ্যগুলো না
[G4183](#) [G1063](#) [G5576](#) [G2596](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2470](#) [G3588](#) [G3141](#) [G3756](#)
- ἦσαν.
ছিল
[G1510](#)

কারণ অনেকে তাঁর বিরুদ্ধে মিথ্যা সাক্ষ্য দিল বটে কিন্তু তাদের সাক্ষ্য মিলল না।

- 57 καὶ τινες ἀναστάντες, ἐψεудоμαρτύρουν κατ' αὐτοῦ, λέγοντες,
এবং কেউ-কেউ উঠে-দাঁড়িয়ে মিথ্যা-সাক্ষ্য-দিচ্ছিল বিরুদ্ধে তাঁর বলে
[G2532](#) [G5100](#) [G0450](#) [G5576](#) [G2596](#) [G0846](#) [G3004](#)

তখন কিছু লোক তাঁর বিরুদ্ধে মিথ্যা সাক্ষ্য দিয়ে বলল,

58 ὅτι Ἡμεῖς ἠκούσαμεν αὐτοῦ λέγοντος, ὅτι Ἐγὼ καταλύσω τὸν ναὸν
যে আমরা শুনেছি তাঁকে বলতে যে আমি ধ্বংস-করব -সেই মন্দির
[G3754](#) [G1473](#) [G0191](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3754](#) [G1473](#) [G2647](#) [G3588](#) [G3485](#)

τοῦτον, τὸν χειροποίητον, καὶ διὰ τριῶν ἡμερῶν ἄλλον, ἀχειροποίητον,
এই -সেই হাতে-তৈরি এবং মাধ্যমে তিন দিনের অন্য হাতে-না-তৈরি
[G3778](#) [G3588](#) [G5499](#) [G2532](#) [G1223](#) [G5140](#) [G2250](#) [G0243](#) [G0886](#)

οἰκοδομήσω.

নির্মাণ-করব

[G3618](#)

“আমরা তাঁকে বলতে শুনেছি, ‘মানুষের হাতে তৈরী এই মন্দিরটি ভেঙ্গে ফেলব এবং তিন দিনের মধ্যে মানুষের হাত দিয়ে তৈরী নয় এমনই একটি মন্দির আমি গড়ে তুলব।’”

59 καὶ οὐδὲ οὕτως ἴση ἦν ἡ μαρτυρία αὐτῶν.
এবং এমনও এইভাবে একই ছিল -সেই সাক্ষ্য তাদের
[G2532](#) [G3761](#) [G3779](#) [G2470](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3141](#) [G0846](#)

কিন্তু এতেও তাদের সাক্ষ্যের প্রমাণ মিলল না।

60 καὶ ἀναστάς ὁ ἀρχιερεὺς εἰς μέσον, ἐπηρώτησεν τὸν Ἰησοῦν, λέγων,
এবং উঠে-দাঁড়িয়ে -সেই মহাযাজক মধ্যে মাঝখানে প্রশ্ন-করলেন -সেই যীশুকে বলে
[G2532](#) [G0450](#) [G3588](#) [G0749](#) [G1519](#) [G3319](#) [G1905](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#)

Οὐκ ἀποκρίνη οὐδέν? τί οὗτοί σου καταμαρτυροῦσιν?
না উত্তর-দাও কিছুই কী এরা তোমার বিরুদ্ধে-সাক্ষ্য-দিচ্ছে
[G3756](#) [G0611](#) [G3762](#) [G5101](#) [G3778](#) [G4771](#) [G2649](#)

তখন মহাযাজক সকলের সামনে দাঁড়িয়ে যীশুকে জিজ্ঞেস করলেন, “তুমি কি কিছুই উত্তর দেবে না? এই সমস্ত লোকরা তোমার বিরুদ্ধে কি সাক্ষ্য দিচ্ছে?”

61 ὁ δὲ ἐσιώπα, καὶ οὐκ ἀπεκρίνατο οὐδέν. πάλιν ὁ ἀρχιερεὺς
-সেই -কিন্তু চুপ-ছিলেন এবং না উত্তর-দিলেন কিছুই আবার -সেই মহাযাজক
[G3588](#) [G1161](#) [G4623](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0611](#) [G3762](#) [G3825](#) [G3588](#) [G0749](#)

ἐπηρώτα αὐτὸν, καὶ λέγει αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ Χριστὸς, ὁ Υἱὸς τοῦ
প্রশ্ন-করছিলেন তাঁকে এবং বলেন তাঁকে তুমি হও -সেই খ্রীষ্ট -সেই পুত্র -সেই
[G1905](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)

Εὐλογητοῦ?

ধন্যের

[G2128](#)

কিন্তু তিনি চুপচাপ থাকলেন, কোন উত্তর দিলেন না। আবার মহাযাজক তাঁকে জিজ্ঞেস করলেন, “তুমি কি সেই পরম খ্রীষ্ট পরম ধন্য, ঈশ্বরের পুত্র?”

62 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἐγὼ εἰμι. καὶ ὄψεσθε τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου
-সেই -কিন্তু যীশু বললেন আমি হই এবং দেখবে -সেই পুত্রকে -সেই মানুষের
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

ἐκ δεξιῶν καθημένον τῆς δυνάμεως, καὶ ἐρχόμενον μετὰ τῶν νεφελῶν τοῦ
থেকে ডানদিকে বসে-থাকতে -সেই শক্তি এবং আসতে সঙ্গে -সেই মেঘের -সেই
[G1537](#) [G1188](#) [G2521](#) [G3588](#) [G1411](#) [G2532](#) [G2064](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3507](#) [G3588](#)

οὐρανοῦ.

স্বর্গের

[G3772](#)

যীশু বললেন, “হ্যাঁ, আমিই ঈশ্বরের পুত্র। তোমরা একদিন মানবপুত্রকে ঈশ্বরের ডানপাশে বসে থাকতে আকাশের মেঘে আবৃত হয়ে আসতে দেখবে।”

63 ὁ δὲ ἀρχιερεὺς, διαρρήξας τοὺς χιτῶνας αὐτοῦ, λέγει, Τί ἔτι χρεῖαν
-সেই -কিন্তু মহাযাজক ছিঁড়ে -সেই পোশাক তাঁর বলেন কী আর প্রয়োজন
[G3588](#) [G1161](#) [G0749](#) [G1284](#) [G3588](#) [G5509](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5101](#) [G2089](#) [G5532](#)

ἔχομεν μαρτύρων?
আছে সাক্ষীদের
[G2192](#) [G3144](#)

তখন মহাযাজক তাঁর পোশাক ছিঁড়ে বললেন, “আমাদের সাক্ষীর আর কি প্রয়োজন?”

64 ἠκούσατε τῆς βλασφημίας. τί ὑμῖν φαίνεται? οἱ δὲ πάντες
শুনলে -সেই নিন্দা কী তোমাদের মনে-হয় -সেই -কিন্তু সকলে
[G0191](#) [G3588](#) [G0988](#) [G5101](#) [G4771](#) [G5316](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3956](#)

κατέκριναν αὐτὸν, ἔνοχον εἶναι θανάτου.
দোষী-সাব্যস্ত-করলেন তাঁকে যোগ্য হওয়ার মৃত্যুর
[G2632](#) [G0846](#) [G1777](#) [G1510](#) [G2288](#)

তোমরা তো ঈশ্বর নিন্দা শুনলো তোমাদের কি মনে হয়?” তারা সকলে তাঁকে দোষী স্থির করে বলল, “এঁর মৃত্যুদণ্ড হওয়া উচিত।”

65 Καὶ ἦρξαντό τινες ἐμπτύειν αὐτῷ, καὶ περικαλύπτειν αὐτοῦ τὸ
এবং শুরু-করল কেউ-কেউ খুতু-দিতে তাঁকে এবং ঢেকে-দিতে তাঁর -সেই
[G2532](#) [G0756](#) [G5100](#) [G1716](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4028](#) [G0846](#) [G3588](#)

πρόσωπον, καὶ κολαφίζειν αὐτὸν, καὶ λέγειν αὐτῷ, Προφήτευσον! καὶ οἱ
মুখ এবং ঘুষি-মারতে তাঁকে এবং বলতে তাঁকে ভবিষ্যদ্বাণী-করো এবং -সেই
[G4383](#) [G2532](#) [G2852](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4395](#) [G2532](#) [G3588](#)

ὑπηρέται ῥαπίσμασιν αὐτὸν ἔλαβον.
পরিচারকরা চড়ে তাঁকে মারল
[G5257](#) [G4475](#) [G0846](#) [G2983](#)

তখন কেউ কেউ তাঁর মুখে খুতু ছিটিয়ে দিল, তাঁর মুখ ঢেকে ঘুষি মারল এবং বলতে লাগল, “ভাববাণী করে বল তো, কে তোমাকে ঘুষি মারল?” পরে রক্ষীরা তাঁকে মারতে মারতে নিয়ে গেল।

66 Καὶ ὄντος τοῦ Πέτρου κάτω, ἐν τῇ αὐλῇ, ἔρχεται μία τῶν παιδισκῶν
এবং থাকতে -সেই পিতরের নিচে মধ্যে -সেই উঠানে আসে এক -সেই দাসীদের
[G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2736](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0833](#) [G2064](#) [G1520](#) [G3588](#) [G3814](#)

τοῦ ἀρχιερέως,
-সেই মহাযাজকের
[G3588](#) [G0749](#)

পিতর যখন নিচে উঠানে ছিলেন, তখন মহাযাজকের একজন চাকরানী এলা

67 καὶ ἰδοῦσα τὸν Πέτρον θερμαινόμενον, ἐμβλέψασα αὐτῷ, λέγει, Καὶ σὺ
এবং দেখে -সেই পিতরকে আশুন-পোহাচ্ছেন তাকিয়ে তাঁকে বলে এবং তুমি
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2328](#) [G1689](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2532](#) [G4771](#)

μετὰ τοῦ Ναζαρηνοῦ ἦσθα-- τοῦ Ἰησοῦ.
সঙ্গে -সেই নাসরতীয়র ছিলে -সেই যীশুর
[G3326](#) [G3588](#) [G3479](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2424](#)

সে পিতরকে আশুন পোহাতে দেখে তাঁর দিকে তাকিয়ে বলল, “তুমিও তো নাসরতীয় যীশুর সঙ্গে ছিলে?”

68 ὁ δὲ ἠρνήσατο, λέγων, Οὐτε οἶδα, οὐτε ἐπίσταμαι σὺ τί λέγεις.
-সেই -কিন্তু অস্বীকার-করলেন বলে না জানি না বুঝি তুমি কী বলছ
[G3588](#) [G1161](#) [G0720](#) [G3004](#) [G3777](#) [G1492](#) [G3777](#) [G1987](#) [G4771](#) [G5101](#) [G3004](#)

καὶ ἐξῆλθεν ἔξω εἰς τὸ προαύλιον; «καὶ ἀλέκτωρ ἐφώνησεν».
এবং বের-হলেন বাইরে মধ্যে -সেই বারান্দায় এবং মোরগ ডাকল
[G2532](#) [G1831](#) [G1854](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4259](#) [G2532](#) [G0220](#) [G5455](#)

কিন্তু পিতর অস্বীকার করে বললেন, “আমি জানি না, আর বুঝতেও পারছি না তুমি কি বলছ?” এই বলে তিনি বারান্দার দিকে যেতেই একটা মোরগ ডেকে উঠল।

- 69 καὶ ἡ παιδίσκη, ἰδοῦσα αὐτὸν, ἤρξατο πάλιν λέγειν τοῖς παρεστῶσιν,
এবং -সেই দাসী দেখে তাকে শুরু-করল আবার বলতে -সেই দাঁড়িয়ে-থাকাদের
[G2532](#) [G3588](#) [G3814](#) [G3708](#) [G0846](#) [G0756](#) [G3825](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3936](#)
- ὅτι οὗτος ἐξ αὐτῶν ἐστίν.
যে এই মধ্যে-থেকে তাদের হয়
[G3754](#) [G3778](#) [G1537](#) [G0846](#) [G1510](#)

কিন্তু চাকরানীটা তাঁকে দেখে, যারা তার কাছে দাঁড়িয়েছিল তাদের বলতে লাগল, “এই লোকটি ওদেরই একজন!”

- 70 ὁ δὲ πάλιν ἠρνεῖτο. καὶ μετὰ μικρὸν, πάλιν οἱ παρεστῶτες
-সেই -কিন্তু আবার অস্বীকার-করছিলেন এবং পরে একটু আবার -সেই দাঁড়িয়ে-থাকারা
[G3588](#) [G1161](#) [G3825](#) [G0720](#) [G2532](#) [G3326](#) [G3398](#) [G3825](#) [G3588](#) [G3936](#)
- ἔλεγον τῷ Πέτρῳ, Ἀληθῶς ἐξ αὐτῶν εἶ, καὶ γὰρ Γαλιλαῖος εἶ,
বলছিলেন -সেই পিতরকে সত্যিই মধ্যে-থেকে তাদের হও এবং কারণ গালীলীয় হও
[G3004](#) [G3588](#) [G4074](#) [G0230](#) [G1537](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1063](#) [G1057](#) [G1510](#)
- «καὶ ἡ λαλιά σου ὁμοιάζει».
এবং -সেই উচ্চারণ তোমার মিলে-যায়
[G2532](#) [G3588](#) [G2981](#) [G4771](#) [G3662](#)

তিনি আবার অস্বীকার করলেন। কিছুক্ষণ বাদে যারা সেখানে দাঁড়িয়েছিল তারা পিতরকে বলল, “সত্যি তুমি তাদের একজন, কারণ তুমি গালীলের লোক।”

- 71 ὁ δὲ ἤρξατο ἀναθεματίζειν καὶ ὀμνύναι, ὅτι οὐκ οἶδα τὸν
-সেই -কিন্তু শুরু-করলেন অভিশাপ-দিতে এবং শপথ-করতে যে না জানি -সেই
[G3588](#) [G1161](#) [G0756](#) [G0332](#) [G2532](#) [G3660](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3588](#)
- ἄνθρωπον τοῦτον, ὃν λέγετε!
মানুষকে এই যাকে বলছ
[G0444](#) [G3778](#) [G3739](#) [G3004](#)

তিনি অভিশাপ দিয়ে শপথ করে বলতে লাগলেন, “তোমরা যে লোকটির কথা বলছ, তাকে আমি চিনি না।”

- 72 καὶ εὐθὺς ἐκ δευτέρου ἀλέκτωρ ἐφώνησεν. καὶ ἀνεμνήσθη ὁ Πέτρος
এবং অবিলম্বে থেকে দ্বিতীয়বার মোরগ ডাকল এবং মনে-পড়ল -সেই পিতরের
[G2532](#) [G2112](#) [G1537](#) [G1208](#) [G0220](#) [G5455](#) [G2532](#) [G0363](#) [G3588](#) [G4074](#)
- τὸ ῥῆμα ὡς εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, ὅτι Πρὶν ἀλέκτορα δις
-সেই বাক্য যেমন বলেছিলেন তাকে -সেই যীশু যে আগে মোরগ দুবার
[G3588](#) [G4487](#) [G5613](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#) [G4250](#) [G0220](#) [G1364](#)
- φωνῆσαι, τρίς με ἀπαρνήσῃ; καὶ ἐπιβαλὼν, ἔκλαιεν.
ডাকার তিনবার আমাকে অস্বীকার-করবে এবং ভেবে কাঁদলেন
[G5455](#) [G5151](#) [G1473](#) [G0533](#) [G2532](#) [G1911](#) [G2799](#)

আর সঙ্গে সঙ্গে দ্বিতীয় বার মোরগটি ডেকে উঠল, তাতে যীশু যে কথা বলেছিলেন, “মোরগটি দুবার ডাকার আগে তুমি তিনবার আমাকে অস্বীকার করবে” সে কথা পিতরের মনে পড়ল আর তিনি কান্নায় ভেঙ্গে পড়লেন।